

Art. 19080

- 
- D Betriebsanleitung**  
smart Pressure Pump
- 
- GB Operating Instructions**  
smart Pressure Pump
- 
- F Mode d'emploi**  
smart Pressure Pump
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
smart Pressure Pump
- 
- NL Gebruiksaanwijzing**  
smart Pressure Pump
- 
- S Bruksanvisning**  
smart tryckpump
- 
- N Bruksanvisning**  
smart trykkpumpe
- 
- FI Käyttöohje**  
Älykäs painepumppu
- 
- DK Brugsanvisning**  
smartrykpumpe
- 
- CZ Návod k obsluze**  
Chytré tlakové čerpadlo
- 
- SLO Navodilo za uporabo**  
Pametna tlačna črpalka
- 
- PL Instrukcja obsługi**  
Inteligentna pompa tłocząca

# GARDENA inteligentna pompa tłocząca

<b>Spis treści:</b>	1. WSTĘP . . . . .	139
	2. BEZPIECZEŃSTWO . . . . .	140
	3. INSTALACJA . . . . .	142
	4. OBSŁUGA . . . . .	143
	5. KONSERWACJA . . . . .	145
	6. PRZECHOWYWANIE . . . . .	145
	7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW . . . . .	146
	8. DANE TECHNICZNE . . . . .	149
	9. AKCESORIA . . . . .	150
	10. SERWIS/GWARANCJA . . . . .	150

## 1. WSTĘP

**Język:** Oryginalne instrukcje są napisane w języku angielskim. Inne wersje językowe są tłumaczeniami instrukcji oryginalnych.

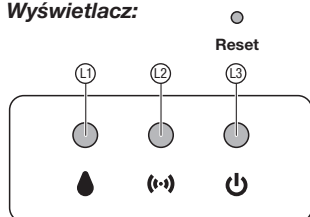
**Wstęp:** Ten produkt może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją wiążące się z nim zagrożenia. Nie wolno dopuścić, aby dzieci bawiły się produktem. Dzieci nie mogą bez nadzoru czyścić urządzenia ani przeprowadzać jego konserwacji. Z produktu nie powinny korzystać dzieci i młodzież w wieku do 16 lat.

**Przeznaczenie:** Inteligentna pompa tłocząca GARDENA jest przeznaczona do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym i w ogrodzie. Jej głównym przeznaczeniem jest obsługa układów podlewania i innych układów w prywatnych ogrodach. Produkt nadaje się do przekazywania wody deszczowej, wody wodociągowej oraz wody chlorowanej. Inteligentna pompa tłocząca GARDENA może być zaprogramowana wyłącznie przy użyciu inteligentnej bramki GARDENA, nr kat. 19000.

**Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania (np. do utrzymywania ciągłego obiegu) w basenie/sadzawce. Jeśli produkt będzie używany do tych celów, jego żywotność będzie odpowiednio krótsza. Pompą nie wolno przetłaczać substancji korozyjnych, palnych ani wybuchowych (np. benzyny, parafiny, rozcieńczalników), smaru, oleju, stłonej wody, ścieków i jedzenia. Temperatura przetłaczanej cieczy nie może przekraczać 35°C.**

### Opis produktu:

#### Wyświetlacz:



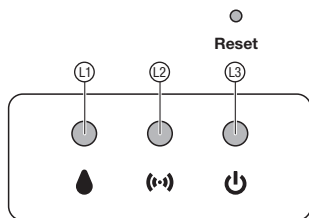
Inteligentna pompa tłocząca GARDENA jest sterowana automatycznie z poziomu aplikacji smart system GARDENA.

#### Ⓛ1 Dioda LED nawadniania/dioda LED usterki

- **Zielona:** woda płynie
- **Wyłączona:** tryb gotowości (gdy dioda Ⓛ3 jest włączona)
- **Miga na czerwono:** wystąpił błąd (patrz 7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW)

#### Ⓛ2 Dioda LED połączenia

- **Miga na zielono:** Zaczekaj na połączenie
- **Zielona – pomarańczowa – czerwona:** jakość sygnału
- **Miga na czerwono:** przyłączenie nie zostało ukończone



### **L3** Dioda LED zasilania

- **Zielona:** zasilanie włączone
- **Wyłączona:** zasilanie wyłączone

### Przycisk Reset

- **Krótkie naciśnięcie:** Nowe połączenie
- **Naciśnij i przytrzymaj (min. 5 s):** Powoduje anulowanie istniejącego połączenia i ustanowienie nowego, np. innej bramki

### Podwyższanie ciśnienia:

**Podczas korzystania z pompy do podwyższenia ciśnienia nie wolno przekraczać dopuszczalnej maksymalnej wartości ciśnienia wewnętrznego wynoszącej 6 bar (po stronie ciśnieniowej). Uwzględniając to, ciśnienie pompy musi zostać dodane do ciśnienia przeznaczonego do podwyższenia.**

- Przykład: ciśnienie źródła wody = 1,0 bar.  
Maksymalne ciśnienie inteligentnej pompy tłoczącej = 5,0 bar.  
Całkowite ciśnienie = 6,0 bar.

### Sterowanie elektroniczne:

Inteligentna pompa ciśnieniowa jest wyposażona w sterownik elektroniczny. Jeśli poziom paliwa spadnie poniżej ciśnienia rozruchu, pompa zostanie automatycznie uruchomiona. Kiedy dopływ wody nie jest już potrzebny, pompa wyłączy się automatycznie.

### Program małej ilości:

zintegrowany program małej ilości pozwala na bezproblemowe wykorzystanie zmywarek lub na przykład systemów nawadniania kropelkowego nawet przy niewielkim przepływie wody.

### Układ diagnostyki błędów:

pompa jest wyposażona w układ diagnostyki błędów, który przedstawia różne stany usterek oraz ich rozwiązania poprzez inteligentną aplikację GARDENA.

## 2. BEZPIECZEŃSTWO

### Symbole znajdujące się na produkcie:



#### UWAGA!

Niedbałe lub niewłaściwe użytkowanie produktu może być przyczyną obrażeń ciała użytkownika bądź innych osób. Należy przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję obsługi. Przechowywać tę instrukcję, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.



Przeczytać instrukcje.

### Ogólne zasady bezpieczeństwa

#### Zasady bezpieczeństwa – elektryczność



**OSTRZEŻENIE! Porażenie prądem!**  
Ryzyko odniesienia obrażeń z powodu porażenia prądem.

→ Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub wymiany części odłączyć produkt od sieci elektrycznej. Odłączone gniazdo musi być w zasięgu wzroku.



#### OSTRZEŻENIE! Porażenie prądem!

Nie wolno uruchamiać produktu, jeśli w basenie lub sadzawce ogrodowej znajdują się ludzie.

Pamiętać, aby połączenie elektryczne (wtyczka i gniazdo) znajdowało się w miejscu niezagrożonym zalaniem.

Chronić wtyczkę elektryczną przed wilgocią.



#### OSTRZEŻENIE! Porażenie prądem!

W razie odcięcia elektrycznej wtyczki sieciowej do układu elektrycznego poprzez przewód sieciowy może przedostać się wilgoć i spowodować zwarcie.

Nie odcinać elektrycznej wtyczki zasilania sieciowego (np. w celu przełożenia jej przez ścianę).

Nie wyciągać wtyczki z gniazda, chwytając za kabel zasilania.

→ Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

Zgodnie z normą DIN VDE (Niemieckie Stowarzyszenie Inżynierów Elektryków) 0620 kable zasilania sieciowego oraz przedłużacze nie mogą mieć przekroju mniejszego niż kable w izolacji gumowej oznaczone H07RN-F.

Długość kabla powinna wynosić co najmniej 10 m.



**OSTRZEŻENIE! Porażenie prądem!**  
Ryzyko odniesienia obrażeń z powodu porażenia prądem.

→ Produkt musi być zasilany poprzez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym prądzie upływu nieprzekraczającym 30 mA.

### Bezpieczeństwo osób

Wyciekające środki smarne mogą zanieczyścić pompowaną ciecz.

### Dodatkowe zasady bezpieczeństwa

#### Zasady bezpieczeństwa – elektryczność



**OSTRZEŻENIE! Zatrzymanie akcji serca!**

Niniejszy produkt podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. W pewnych warunkach pole to może zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Przed użyciem tego produktu osoby z wszczepionym implantem medycznym powinny skonsultować się z lekarzem i producentem implantu w celu ograniczenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń.



**OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu!**

Pompa może wytwarzać iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

→ Nie należy używać urządzenia w atmosferze wybuchowej, np. w obecności cieczy, gazów lub pyłów palnych.

Dane podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z parametrami sieci elektrycznej.

Jeśli produkt nie jest używany, należy go odłączyć od sieci elektrycznej.

Wtyczkę i kabel zasilający należy utrzymywać z dala od źródeł ciepła i chronić przed zetknięciem z olejem i ostrymi krawędziami.

Nie przenosić ani nie odłączać urządzenia, ciągnąc za przewód zasilający.

W Szwajcarii wszystkie urządzenia przenośne, które są używane są na wolnym powietrzu, muszą być podłączone poprzez wyłącznik różnicowoprądowy.

Można skorzystać z zatwierdzonego wyłącznika bezpieczeństwa, aby zapewnić dodatkową ochronę.

→ Należy poprosić o radę elektryka.

Do obsługi tej pompy należy stosować wyłącznie przedłużacze ze stykiem ochronnym.

Używanie uszkodzonej pompy jest niedozwolone.

Przed uruchomieniem pompy należy sprawdzić, czy nie jest ona w jakikolwiek sposób uszkodzona (szczególnie kabel zasilający i wtyczka).

→ W razie uszkodzenia prosimy zlecić sprawdzenie pompy naszemu Centrum Serwisowemu GARDENA.

### Bezpieczeństwo osób



**OSTRZEŻENIE! Ryzyko uduszenia!**

Łatwo może dojść do połknięcia małych elementów. Istnieje ryzyko uduszenia małych dzieci w torbie foliowej. Nie dopuszczać małych dzieci do miejsca, w którym odbywa się montaż.

Osoba, która jest zmęczona, chora lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nigdy nie powinna obsługiwać produktu.

Podczas podłączania pompy do instalacji wodociągowej należy stosować się do przepisów sanitarnych odpowiednich dla danego państwa w celu uniknięcia wstecznego poboru wody niezdatnej do picia.

Gdy woda przepływa przez pompę, przestaje być wodą pitną.

Podczas korzystania z produktu należy zakryć włosy oraz zdjąć szal i inne luźne elementy odzieży.

Upewnić się, że w zasięgu pompy oraz pompowanego medium nie przebywają nieupoważnione osoby ani dzieci bez opieki.



**OSTRZEŻENIE!**  
Ryzyko odniesienia obrażeń z powodu gorącej wody!

Jeśli sterownik elektroniczny jest uszkodzony lub jeśli wystąpi awaria źródła wody po stronie wlotowej pompy, woda pozostała w pompie może rozgrzać się, powodując ryzyko odniesienia obrażeń na skutek wycieku gorącej wody.

→ Odłączyć pompę od zasilania, poczekać aż woda się schłodzi (ok. 10 – 15 min) i zabezpieczyć źródło wody po stronie wlotowej przed ponownym uruchomieniem urządzenia.

Aby uniknąć pracy pompy na sucho, należy pilnować, aby końcówka przewody ssącego była zawsze umieszczona w wodzie.

→ Przed przystąpieniem do pracy napełnić pompę cieczą, która ma być pompowana (ok. 2 – 3 l).

Pompę należy umieścić na twardym i równym podłożu zabezpieczonym przed zalaniem. Uważać, aby nie wrzucić pompy do wody.

Chronić pompę przed deszczem. Nie używać pompy na mokrym lub wilgotnym obszarze.

Bardzo drobny piasek może przeniknąć przez wbudowany filtr (rozmiar oczek 0,45 mm) i spowodować przyspieszone zużycie części hydraulicznych.

→ W przypadku zaplaskanej wody należy zawsze dodatkowo stosować filtr wstępny pompy GARDENA, nr. kat. 1730 (rozmiar oczek 0,1 mm).

Temperatura pompowanej cieczy musi mieścić się w zakresie 2 – 35°C.

Produkt należy przechowywać w temperaturach 2 – 70°C.

### 3. INSTALACJA

**Przed zainstalowaniem:**



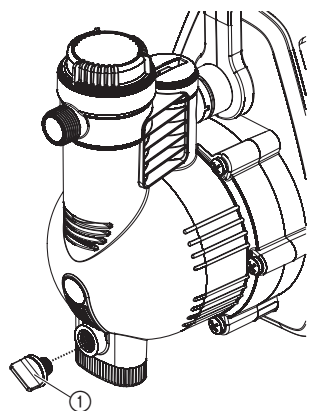
**OSTRZEŻENIE! Porażenie prądem!**

**Ryzyko odniesienia obrażeń z powodu porażenia prądem.**

→ **Przed przystąpieniem do instalacji odłączyć produkt od sieci elektrycznej.**

**Miejsce montażu:**

Pompę należy zamontować w miejscu, w którym wilgotność powietrza jest mniejsza niż 80 % i w którym występuje wystarczająca wentylacja. Musi się ona znajdować w odległości co najmniej 5 cm od ścian. Przez otwory wentylacyjne nie mogą być wciągane żadne zanieczyszczenia (np. piasek lub ziemia).



**Aby podłączyć pompę:**

Ustawić pompę tak, aby uniemożliwić jej ślizganie oraz aby odpowiednio duży zbiornik do opróżniania pompy zmieścił się pod śrubą spustową Ⓣ.

Miejsce montażu musi być stabilne i suche, aby umożliwić bezpieczne zamontowanie pompy.

Zamontować pompę w bezpiecznej odległości (min. 2 m) od pompowanego medium.

Jeśli to możliwe, zamontować pompę powyżej powierzchni pompowanej wody. Jeśli nie jest to możliwe, zamontować odporne na próżnię urządzenie odcinające pomiędzy pompą a przewodem ssącym, na przykład do czyszczenia wbudowanego filtra.

Jeśli system jest zainstalowany na stałe, należy zamontować odpowiednie urządzenia odcinające po stronie wejściowej i wyjściowej. Jest to ważne na przykład podczas konserwacji, czyszczenia lub wyłączenia pompy.

**Przewód ssący należy podłączyć w następujący sposób:**

**Złącza GARDENA po stronie ssącej i ciśnieniowej należy dokręcać wyłącznie ręką. Sprawdzić, czy pierścień uszczelniający jest założony i nieuszkodzony przed przykręceniem przewodu ssącego do wlotu ssącego. W przypadku korzystania z metalowych złąbek istnieje ryzyko uszkodzenia gwintu przyłącza w przypadku niewłaściwego montażu. Dlatego należy zachować największą ostrożność podczas przykręcania złąbek. Taśmy uszczelniającej należy używać wyłącznie do uszczelniania połączeń metalowych.**

Nie należy używać modułowych elementów przewodu ssącego po stronie ssącej! Należy używać próżnioszczelnego przewodu ssącego, np.:

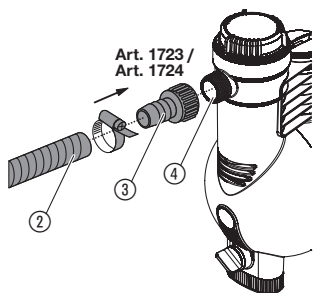
- Zestaw ssący GARDENA, **nr kat. 1411/1418;**
- Przewód ssący do studni GARDENA, **nr kat. 1729;**
- Przewód ssący GARDENA dostępny na metry, **nr kat. 1723/1724.**

**W przypadku występowania bardzo drobnych zanieczyszczeń zalecane jest stosowanie:**

- filtra wstępnego pompy GARDENA, **nr kat. 1730/1731,** oprócz filtra wbudowanego.

**Aby skrócić czas ponownego zalewania pompy, zaleca się stosowanie:**

- przewodu ssącego z mechanizmem zapobiegającym cofaniu cieczy, który uniemożliwia automatyczne opróżnianie przewodu ssącego po wyłączeniu inteligentna pompa tłocząca.

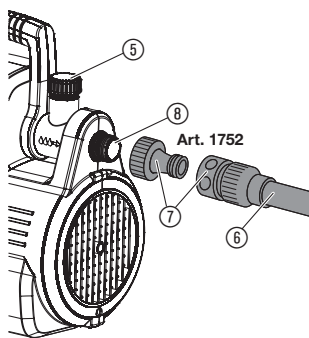


### Szczególnie ważne informacje dotyczące instalacji stałej:

- W przypadku większych wysokości ssania należy stosować przewód ssący o mniejszej średnicy (3/4").
1. Umieścić złączkę przewodu ssącego ③ na wlocie ssącym ④.
  2. Ręką dokręcić złączkę przewodu ssącego ③.
  3. Podłączyć przewód ssący ② do złączki przewodu ssącego ③.
  4. W przypadku wysokości ssania przekraczających 4 m należy zamocować przewód ssący (np. za pomocą drewnianego słupka). Z pompy i przewodu ssącego zostanie zdjęty ciężar wody.

**Podłączanie wylotu tłoczącego:** Przewód można podłączyć do końcówki z gwintem 33,3 mm (G 1) ⑤

złączki obrotowej w zakresie 120° po stronie wylotowej i/lub końcówki poziomej ⑧. Ważne jest, aby stosować przewody odporne na ciśnienie, np.:



- węża ogrodowego GARDENA (3/4"), **nr kat. 18113**, z zestawem złączek GARDENA, **nr kat. 1752**.

Jeśli produkt jest zainstalowany na stałe w zamkniętej przestrzeni, do podłączania dopływu wody należy stosować przewody elastyczne (np. wzmocnione), a nie sztywne rurowe. Przewody elastyczne redukują poziom hałasu i zapobiegają uszkodzeniom wywołanym przez skoki ciśnienia. Stałe rury należy zamontować pochylone w górę wyłącznie na pierwszych 2 m.

1. Umieścić złączkę przewodu ciśnieniowego ⑦ na wlocie tłoczącym ⑧.
2. Ręką dokręcić złączkę przewodu ciśnieniowego ⑦.
3. Podłączyć przewód ciśnieniowy ⑥ do złączki przewodu ciśnieniowego ⑦.

## 4. OBSŁUGA

### Przed rozpoczęciem pracy:



### **OSTRZEŻENIE! Porażenie prądem!**

**Ryzyko odniesienia obrażeń z powodu porażenia prądem.**

→ **Przed napełnieniem pompy odłączyć produkt od sieci elektrycznej.**

### Obsługa przy użyciu aplikacji smart system GARDENA:

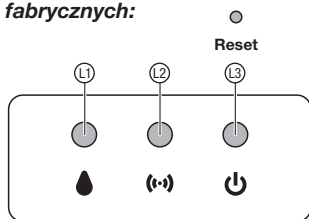
Można skorzystać z aplikacji smart system GARDENA do sterowania wszystkimi inteligentnymi produktami z każdego miejsca i w każdym czasie. Darmową aplikację smart system GARDENA można pobrać ze sklepu Apple App Store lub Google Play.

Do połączenia potrzebna jest inteligentna bramka GARDENA z dostępem do Internetu. Wszystkie inteligentne produkty GARDENA są połączone przez aplikację. Postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji.

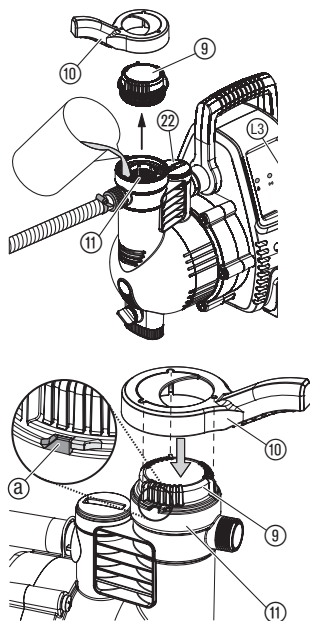
### Wyświetlane dane inteligentnej pompy tłoczącej:

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| – Język                         | – Licznik tymczasowego przepływu       |
| – Biejący przepływ              | – Temperatura pompy                    |
| – Biejące ciśnienie             | – Ostrzeżenie dotyczące zamarzania     |
| – Tryb gotowości                | – Ostrzeżenie dotyczące nieszczelności |
| – Ciśnienie włączenia           | – Błędy                                |
| – Licznik całkowitego przepływu |  |

## Przywracanie ustawień fabrycznych:



## Aby uruchomić pompę:



Inteligentna pompa tłocząca zostanie przywrócona do ustawień fabrycznych.

1. Naciśnąć i przytrzymać przycisk Reset przez co najmniej 5 sekund.

1. Odkręcić pokrywę ⑨ komory filtra za pomocą dostarczonego klucza ⑩.
2. Powoli wlać pompowany płyn do złącza napełniania ⑪ (ok. 2 – 3 l), aż poziom wody nie będzie spadał poniżej wlotu po stronie ssania lub woda zacznie wypływać ze złączki poziomej. W przypadku zamontowania na stałe odkręcić czarną pokrywę ⑫ i napełnić cieczą, aż zacznie ona przepływać w kierunku poziomej złączki.
3. Usunąć pozostałą wodę z przewodu ssącego, aby umożliwić wydostanie się powietrza podczas napełniania i pobierania.
4. Otworzyć wszystkie urządzenia odcinające na linii ciśnieniowej (akcesoria do nawadniania, zawory itd.), aby umożliwić wydostanie się powietrza podczas napełniania. Jeżeli przewód wylotowy nie może zostać opróżniony ze względu na zamontowanie go na stałe, odkręcić czarną pokrywę ⑫. Może wypłynąć duża ilość cieczy. Należy przygotować odpowiednio duży pojemnik do zebrania cieczy.
5. Przykręcić pokrywę ⑨ komory filtra do ogranicznika ①.
6. Unieść przewód ciśnieniowy bezpośrednio przed wyjściem ciśnieniowym.
7. Podłączyć kabel zasilania do gniazda sieciowego.  
*Po 3 s pompa uruchomi się automatycznie, a dioda LED zasilania ⑬ zaświeci się na zielono.*
8. Zamknąć urządzenia odcinające na przewodzie wylotowym, gdy pompa zacznie stale przekazywać wodę.
9. Pompa wyłączy się automatycznie po ok. 10 s po zamknięciu urządzenia odcinającego.  
*Pompa pracuje w trybie normalnym (tryb gotowości).*

**Określony maksymalny poziom samozasysania (patrz 8. DANE TECHNICZNE) jest osiągnięty wyłącznie wówczas, gdy pompa jest pełna i przewód ciśnieniowy jest utrzymywany wysoko przed wyjściem ciśnieniowym podczas pierwszej fazy samozasysania. Zapewnia to, że pompowane medium nie będzie wyciekać z przewodu ciśnieniowego. Przy stosowaniu przewodu ssącego z zaworem zwrotnym nie ma konieczności przytrzymywania przewodu ciśnieniowego.**

**Proces zasysania może zająć do 6 min. Jeśli woda nie jest później pompowana, pompa automatycznie zatrzyma się, a aplikacja GARDENA wyświetli błąd.**

## 5. KONSERWACJA

**Przed przystąpieniem do konserwacji:**



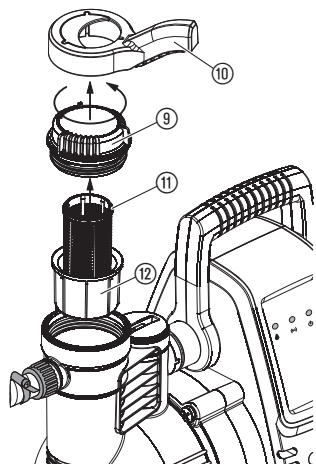
**OSTRZEŻENIE! PORAŻENIE PRĄDEM!**

Ryzyko odniesienia obrażeń z powodu porażenia prądem.

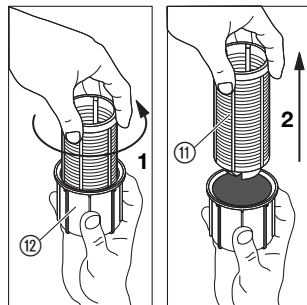
→ **Przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć produkt od sieci elektrycznej.**

Inteligentna pompa tłocząca GARDENA nie wymaga regularnej konserwacji.

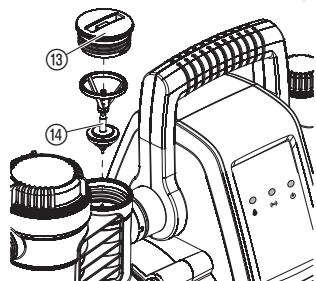
**Czyszczenie filtra:**



1. Jeśli to konieczne, zamknąć wszystkie urządzenia odcinające po stronie wlotowej.
2. Odkręcić pokrywę ⑨ komory filtra za pomocą dostarczonego klucza ⑩.
3. Wyjąć filtr ⑪/⑫ pionowo w górę.
4. Trzymając mocno pojemnik ⑫, obrócić filtr ⑪ w lewo 1 i wyjąć go 2 (złącze bagnetowe).
5. Oczyszczyć pojemnik ⑫ pod bieżącą wodą i wyczyścić filtr ⑪ na przykład za pomocą miękkiej szczotki.
6. Zmontować filtr, wykonując te same czynności w odwrotnej kolejności.
7. Uruchomić pompę (patrz 4. OBSŁUGA).



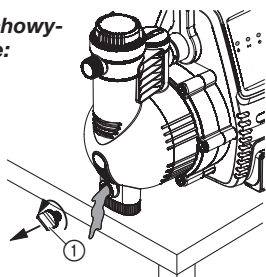
**Czyszczenie zaworu zwrotnego:**



1. Jeśli to konieczne, zamknąć wszystkie urządzenia odcinające po stronie wlotowej.
2. Otworzyć wszystkie zawory, aby rozhermetyzować stronę tłoczną. Ponownie zamknąć punkty odprowadzania, aby podłączone rury nie były opróżniane przez pompę.
3. Odkręcić pokrywę ⑬ zaworu zwrotnego za pomocą odpowiedniego narzędzia.
4. Zdjąć obudowę zaworu ⑭ i wyczyścić ją pod bieżącą wodą.
5. Zmontować zawór zwrotny, wykonując te same czynności w odwrotnej kolejności.
6. Uruchomić pompę (patrz 4. OBSŁUGA).

## 6. PRZECHOWYWANIE

**Przechowywanie:**



Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

1. Odłączyć produkt od sieci elektrycznej.
2. Otworzyć odbiornik po stronie wylotowej.
3. Odłączyć przewody podłączone do strony tłocznej i ssącej.
4. Poluzować śrubę spustową ①.
5. Przechylić pompę na stronę ssącą i tłoczną, aż woda przestanie wypływać z obu stron.
6. Przechowywać produkt w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.



**Likwidacja:**  
(zgodnie z RL2012/19/WE)



Produktu nie należy dodawać do zwykłych odpadów z gospodarstwa domowego. Należy zutylizować go zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

### WAŻNE!

Zadbać o to, aby produkt został zutylizowany w komunalnym centrum recyklingu.

## 7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

**Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów:**

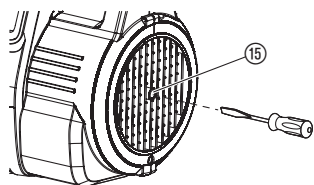


**OSTRZEŻENIE! Porażenie prądem!**

**Ryzyko odniesienia obrażeń z powodu porażenia prądem.**

→ **Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów odłączyć produkt od sieci elektrycznej.**

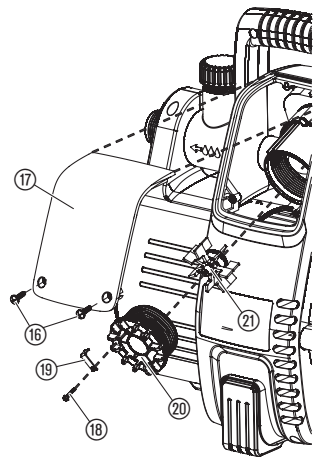
**Poluzować wirnik, wykonując następujące czynności:**



Zablokowany wirnik można odblokować.

1. Przekręcić wał silnika (15) za pomocą śrubokręta.  
*Zablokowany wirnik zostanie w rezultacie odblokowany.*
2. Uruchomić pompę (patrz 4. OBSŁUGA).

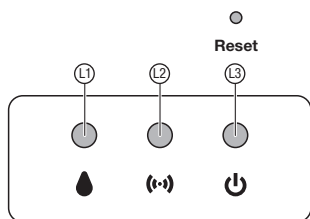
**Czyszczenie czujnika przepływu:**



Jeśli czujnik przepływu jest brudny, może być przyczyną nieprawidłowych komunikatów o błędach.

1. Odkręcić obie śruby (16).
2. Zdjąć pokrywę (17).
3. Odkręcić śrubę (18) i zdjąć zacisk (19).
4. Poluzować nakrętkę (20), obracając ją w lewo (np. śrubokrętem).
5. Wymowanie i czyszczenie wirnika (21).
6. Wyczyścić obudowę czujnika przepływu.
7. Zmontować zawór zwrotny, wykonując te same czynności w odwrotnej kolejności.
8. Najpierw założyć pokrywę (17) na górę, a następnie dokręcić obie śruby (16) na dole.

## Dioda LED błędu (L1):



W przypadku wystąpienia błędu dioda LED błędu (L1) przedstawia odpowiednie stany nieprawidłowości poprzez różne częstotliwości migania oddzielone 2-sekundowymi przerwami.

<b>Dioda LED błędu miga 1 raz</b>	Problem z początkowym działaniem (w przypadku błędu dioda LED (L1) miga przez 30 s po uruchomieniu pompy).
<b>Dioda LED błędu miga 2 razy</b>	Problem z początkowym działaniem (w przypadku błędu dioda LED (L1) miga przez 6 min po uruchomieniu pompy).
<b>Dioda LED błędu miga 3 razy</b>	Problem podczas bieżącej pracy. W przypadku usterki dioda LED usterki (L2) miga przez 30 s po wystąpieniu braku wody.
<b>Dioda LED błędu miga 4 razy</b>	Problem podczas bieżącej pracy. Kontrolka LED (L3) sygnalizująca usterkę zaczyna migać przez 60 minut lub dwie minuty po wystąpieniu usterki.

Aby skasować wskaźnik błędów, odłączyć pompę od zasilania elektrycznego.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
<b>Dioda LED błędu miga 1 raz.</b> <i>Podczas początkowego działania pompa nie zassała wody przez 30 s.</i>		
<b>Pompa nie zasysa wody</b>	Pompa nie była dostatecznie napełniona pompowaną cieczą.	→ Napełnić i zabezpieczyć pompę, aby woda nie wypływała po stronie ciśnieniowej w trakcie zasysania (patrz 4. OBSŁUGA).
	Powietrze nie może wydostawać się po stronie tłocznej, ponieważ wyloty po stronie tłocznej są zamknięte.	→ Otworzyć wyloty po stronie tłocznej (patrz 4. OBSŁUGA).
<b>Pompa nie uruchamia się</b>	Obudowa pompy rozgrzała się i wyłączył się wyłącznik termiczny.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Otworzyć możliwe urządzenie odcinające w przewodzie tłocznym (uwolnić ciśnienie).</li><li>2. Zapewnić odpowiednią wentylację i poczekać na ostygnięcie pompy przez 20 min.</li><li>3. Uruchomić pompę (patrz 4. OBSŁUGA).</li></ol>
	Pompa jest zablokowana.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ręcznie usunąć blokadę (zob. <i>Odblokowywanie wirnika</i>).</li><li>2. Poczekać na ostygnięcie pompy przez 20 min.</li></ol>
<b>Sygnal czujnika przepływu jest nieprawidłowy</b>	Czujnik przepływu jest zablokowany.	→ Oczyszczyć czujnik przepływu (zob. <i>Czyszczenie czujnika przepływu</i> ).

<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
<b>Dioda LED błędu miga 2 razy.</b> <i>Podczas początkowego działania pompa nie zassała wody przez 6 min.</i>		
<b>Pompa nie zasysa wody</b>	Problem po stronie ssącej.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Zanurzyć końcówkę przewodu ssącego w wodzie,</li> <li>→ usunąć nieszczelności po stronie ssącej,</li> <li>→ oczyścić zawór zwrotny na przewodzie ssącym i sprawdzić kierunek zamontowania,</li> <li>→ oczyścić filtr ssania na końcu przewodu ssącego,</li> <li>→ oczyścić uszczelkę pokrywy filtra i dokręcić pokrywę do ogranicznika (zob. 5. KONSERWACJA),</li> <li>→ oczyścić filtr w pompie.</li> </ul>
	Przewód ssący odkształcony lub zagięty.	→ Zastosować nowy przewód ssący.
<b>Pompa nie uruchamia się</b>	Wyłączył się wyłącznik termiczny (silnik przegrzany).	→ Poczekać na ostygnięcie pompy przez 20 min.
<b>Dioda LED błędu miga 3 razy.</b> <i>Podczas bieżącego działania pompa nie zassała wody przez 30 s.</i>		
<b>Doprowadzanie wody przerwane po stronie ssącej</b>	Problem po stronie ssącej.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Zanurzyć końcówkę przewodu ssącego w wodzie,</li> <li>→ usunąć nieszczelności po stronie ssącej,</li> <li>→ oczyścić zawór zwrotny na przewodzie ssącym i sprawdzić kierunek zamontowania,</li> <li>→ oczyścić filtr ssania na końcu przewodu ssącego,</li> <li>→ oczyścić uszczelkę pokrywy filtra i dokręcić pokrywę do ogranicznika (zob. 5. KONSERWACJA),</li> <li>→ oczyścić filtr w pompie.</li> </ul>
	Przewód ssący odkształcony lub zagięty.	→ Zastosować nowy przewód ssący.
<b>Pompa nie uruchamia się</b>	Wyłączył się wyłącznik termiczny (silnik przegrzany).	→ Poczekać na ostygnięcie pompy przez 20 min.
<b>Sygnal czujnika przepływu jest nieprawidłowy</b>	Czujnik przepływu jest zablokowany.	→ Oczyścić czujnik przepływu (zob. Czyszczenie czujnika przepływu).

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
<b>Dioda LED błędu miga 4 razy.</b> <i>Pompa wyłącza się podczas ciągłej pracy po 60 min lub 2 min.</i>		
<b>Aktywowane jest ostrzeżenie o wycieku</b>	Wyciek po stronie tłocznej (np. kapanie z zaworu).	→ Usunąć nieszczelności po stronie tłocznej.
	Przekroczono maksymalny czas trwania (60 min) programu małej ilości.	→ Podczas korzystania z programu małej ilości skrócić czas podlewania lub zrobić przerwę co 5 min. → Zwiększyć zużycie wody.
	Zawór zwrotny jest zablokowany.	→ Oczyszczyć zawór zwrotny (patrz <i>Czyszczenie zaworu zwrotnego</i> ).
<b>Sygnal czujnika przepływu jest nieprawidłowy</b>	Czujnik przepływu jest zablokowany.	→ Oczyszczyć czujnik przepływu (zob. <i>Czyszczenie czujnika przepływu</i> ).
	Wtyczka zasilania jest odłączona.	→ Podłączyć wtyczkę zasilania.
<b>Pompa nie uruchamia się lub nagle zatrzymuje się podczas pracy</b>	Usterka zasilania.	→ Sprawdzić stan bezpiecznika i przewodów.
	Wyłącznik różnicowoprądowy wyłączył się z powodu wykrycia prądu upływu.	→ Odłączyć pompę i skontaktować się z serwisem GARDENA.
	Przerwanie połączenia elektrycznego.	→ Odłączyć pompę i skontaktować się z serwisem GARDENA.
	<b>Zauważ:</b> W przypadku innych awarii należy skontaktować się z działem serwisowym GARDENA. Naprawy muszą być przeprowadzone przez działy serwisowe GARDENA lub specjalistów autoryzowanych przez GARDENA.	
<b>Naprawy:</b>		

## 8. DANE TECHNICZNE

<b>Inteligentna pompa tłocząca</b>	<b>nr kat. 19080</b>
<b>Moc znamionowa/zużycie energii w trybie gotowości</b>	1300 W/ 1,5 W
<b>Napięcie sieciowe</b>	230 V
<b>Częstotliwość sieciowa</b>	50 Hz
<b>Długość kabla połączeniowego</b>	1,5 m (H07RN-F)
<b>Zakres częstotliwości radiowej</b>	863 – 870 MHz
<b>Maksymalna moc transmisji</b>	25 mW
<b>Zasięg na otwartej przestrzeni</b>	około 100 m
<b>Maks. wydatek</b>	5000 l/h
<b>Maks. ciśnienie</b>	5 bar
<b>Maks. odległość dostarczania wody</b>	50 m
<b>Maks. wysokość ssania</b>	8 m
<b>Ciśnienie włączenia</b>	2,0 – 2,8 ± 0,2 bar
<b>Dopuszczalne ciśnienie wewnętrzne (po stronie wylotowej)</b>	6 bar

<b>Inteligentna pompa tłocząca</b>	<b>nr kat.19080</b>
<b>Masa</b>	13,4 kg
<b>Wymiary (dł. x szer. x wys.)</b>	47 x 26 x 34 cm
<b>Poziom hałas <math>L_{WA}^{1)}</math> zmierzony/gwarantowany</b>	77 dB (A) / 79 dB (A)
<b>Niepewność <math>k_{WA}</math></b>	2,19 dB (A)

Proces pomiarów zgodny z: <sup>1)</sup> RL 2000/14/WE

## 9. AKCESORIA

<b>Przewody ssące GARDENA</b>	Odporne na pęknięcia i próżnię, sprzedawane na metry o średnicy 19 mm (3/4"), 25 mm (1") lub 32 mm (5/4") bez złączek lub w odcinkach ze złączkami, filtrem ssącym i mechanizmem zapobiegającym cofaniu cieczy.	
<b>Złączki przewodu ssącego GARDENA</b>	Do odpornego na próżnię połączenia pompy z przewodem ssącym sprzedawanym na metry.	<b>Nr kat. 1723/1724</b>
<b>Filtr ssania GARDENA z mechanizmem zapobiegającym cofaniu cieczy</b>	Do wyposażenia przewodów ssących sprzedawanych na metry w mechanizm zapobiegający cofaniu cieczy.	<b>Nr kat. 1726/1727</b>
<b>Przewód ssący do studni GARDENA</b>	Do odpornego na próżnię połączenia pompy z otworami wiertniczymi lub instalacjami rurowymi. Długość 0,5 m. Z gwintem wewnętrznym 33,3 mm (G1) po obu stronach.	<b>Nr kat. 1729</b>
<b>Filtr wstępny pompy GARDENA</b>	Zalecany do pompowania wody z piaskiem.	<b>Nr kat. 1730/1731</b>
<b>Zestaw połączeniowy pompy GARDENA</b>	Zestaw połączeniowy do przewodów ciśnieniowych o średnicy 1/2".	<b>Nr kat. 1750</b>
<b>Zestaw połączeniowy pompy GARDENA</b>	Zestaw połączeniowy do przewodów ciśnieniowych o średnicy 3/4".	<b>Nr kat. 1752</b>

## 10. SERWIS/GWARANCJA

### Serwis:

### Gwarancja:

Prosimy o kontakt pod adresami zamieszczonymi na odwrocie.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela 2-letniej gwarancji na produkt (od daty zakupu). Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie poważne wady produktu, które można uznać za spowodowane przez usterki materiałowe lub produkcyjne. W ramach gwarancji wymienimy produkt lub naprawimy go bezpłatnie, jeśli spełnione zostaną następujące warunki:

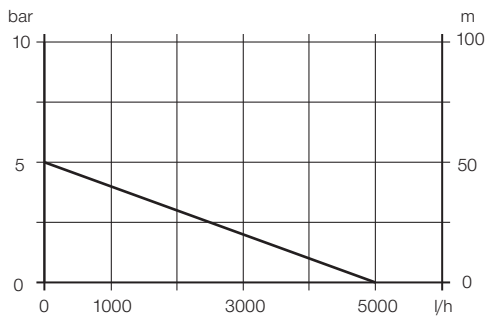
- Produkt obsługiwany był właściwie i zgodnie z wymaganiami podanymi w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby naprawy produktu przez nabywcę ani przez nieautoryzowaną osobę trzecią.

Wirnik, filtr i dysze są elementami eksploatacyjnymi i nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta nie ma wpływu na inne roszczenia gwarancyjne użytkownika wobec dealera/sprzedawcy.

W przypadku jakichkolwiek problemów z produktem prosimy o skontaktowanie się z naszym działem serwisowym lub przestanie uszkodzonego urządzenia wraz z krótkim opisem problemu (w przypadku reklamacji gwarancyjnej wraz z kopią dowodu zakupu) opłaconą przesyłką pocztową do firmy GARDENA Manufacturing GmbH.

**Leistungskurve:**  
**Performance curve:**  
**Courbe de performances :**  
**Curva di rendimento:**  
**Prestatiegrafiek:**  
**Kapacitetskurva:**  
**Ytelseskurve:**  
**Suorituskykykäyrä:**  
**Ydelseskurve:**  
**Křivka výkonnosti:**  
**Krivulja zmogljivosti:**  
**Wykres wydajności:**



## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungs- und Zubehörteile.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés.

Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som bytts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **FI Tuotevastuu**

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksytyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **DK Produktansvar**

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobeny neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustreznimi zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelajo podjetje GARDENA) ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

**D EU-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**GB CE Declaration**

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

**F Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

**I Dichiarazione di conformità alle norme UE**

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

**NL EU-overeenstemmingsverklaring**

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

**S EU Tillverkarintyg**

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

**FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus**

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

**DK EU Overensstemmelse certifikat**

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

**CZ Prohlášení o shodě EU**

Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.

**SLO EV-izjava o skladnosti**

Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.

**PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.



<p>Produktbeschreibung: Description of the product: Désignation du produit : Descrizione del prodotto: Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Tuotteen kuvaus: Beskrivelse af produktet: Popis výrobku: Opis izdelka: Opis produktu:</p>	<p><b>smart Pressure Pump</b> <b>smart Pressure Pump</b> <b>smart Pressure Pump</b> <b>smart Pressure Pump</b> <b>smart tryckpump</b> <b>Älykäs painepumppu</b> <b>smartrykpumpe</b> <b>Chytré tlakové čerpadlo</b> <b>Pametna tlačna črpalka</b> <b>Inteligentna pompa tłocząca</b></p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert Noise level: measured/guaranteed Puissance acoustique : mesurée/garantie Livello rumorosità: testato/garantito Geluidsniveau: gemeten/gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt/garanterad Melun tehotaso: mitattu/taattu Lydytryksen taso: määritetty/garantoitu Hluková hladina výkonu: naměřeno/garantováno Nivo hrupa: izmerjeno/zagotovljeno Poziom natężenia dźwięku: zmierzono/gwarantowane</p>
<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Codice articolo: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Artikelnummer: Objednací číslo: Številka izdelka: Numer katalogowy:</p>	<p><b>19080</b></p>	<p><b>77 dB (A)/79 dB (A)</b></p> <p>Jahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année de marquage CE : Anno di applicazione della certificazione CE: Jaar van CE-markering: År för CE-märkning: CE-merkinnän vuosi: År for CE-mærkning: Rok označení prohlášením o shodě: Letnica oznake CE: Rok oznakowania CE:</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : Direttive UE: EG-richtlijnen: EU-direktiv: EY-direktiivit: EF-direktiver: Předpisy ES: Direktive EU: Dyrektywy WE:</p>	<p><b>2014/53/EG</b> <b>2011/65/EG</b> <b>2000/14/EG</b></p>	<p><b>2016</b></p>
<p>Harmonisierte EN-Normen: Harmonised EN: Harmonisation EN : Norme armonizzate EN: Geharmoniseerde norm: Harmoniserad EN: Yhdenmukaistettu EN: Harmoniseret EN-standard: Harmonizované normy EN: Usklajeni standardi EN: Zharmonizowane EN:</p>	<p><b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b> <b>EN 301489-1 V1.9.2</b> <b>EN 301489-3 V1.6.1</b></p>	<p>Ulm, den 18.10.2016 Ulm, 18.10.2016 Fait à Ulm, le 18.10.2016 Ulm, 18-10-2016 Ulm, 2016.10.18. Ulm, 18.10.2016 Ulmissa, 18.10.2016 Ulm, 18.10.2016 Ulm, 18.10.2016 Ulm, 18.10.2016 Ulm, 18.10.2016 Ulm, 18.10.2016 Ulm, 18.10.2016</p> <p>Bevollmächtigter Vertreter: Authorized representative: Représentant autorisé : Rappresentante autorizzato: Gemachtigde: Bemyndigad representant: Valtuutettu edustaja: Bemyndiget repræsentant: Autorizovaný zástupce: Pooblaščen predstavnik: Autoryzowany przedstawiciel:</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment according to: 2000/14/EC Procedure: art. 14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V</p>	<p> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Loewner-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Plsio 11 – Torre B  
(C1428APR) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

**GARDENA** Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1490 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 972 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Mquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Xia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA / Husqvarna**  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel.: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**ALD Group**  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
ΕΛΛΑΔΑ  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszá g Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ojj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKUICHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanmacyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo, 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED LTD**  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžijs iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77 C.  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icomejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA** Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 6655  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madox International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.76  
madox@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02.04,  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 488 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 39 00  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA** Dost Diğ Ticaret  
Müessesli A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хусварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-к  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

19080-20.960.01/1016  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com